

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1964 Nr. 107

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Japan  
betreffende luchtdiensten, met bijlage en nota's;  
's-Gravenhage, 17 februari 1953*

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst, bijlage en nota's is geplaatst in *Trb.* 1953, 23. Voor wijzigingen in de tekst van de bijlage zie *Trb.* 1958, 114 onder rubriek J en rubriek J hieronder.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 72 en *Trb.* 1958, 114.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 23 en *Trb.* 1958, 114.

Voor het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart zie, laatstelijk, *Trb.* 1962, 149.

Voor het Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1959, 38.

De bijlage behorende bij de onderhavige Overeenkomst is met ingang van 25 mei 1964 gewijzigd bij nota's welke overeenkomstig artikel 15 op 19 en 25 mei 1964 te Tokio werden gewisseld tussen de Nederlandse en de Japanse Regering. De tekst van deze nota's luidt:

Nr. I

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

No. 3274

Tokyo, May 19th, 1964.

Monsieur le Ministre,

I have the honour to refer to the consultations which took place in Tokyo during January, February and March, 1964 in accordance

with Article 15 of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Japan for Air Services, signed at The Hague on February 17th, 1953.

Pursuant to an agreement reached at the said consultations I now have the honour to propose that the following amendments be made to the schedule of the Agreement as amended by the Exchange of Notes dated respectively May 7th and May 12th, 1958.

1. The route (c) specified in Section I (Routes to be served by the designated airline or airlines of Japan) shall be deleted.
2. The route (b) specified in Section II (Routes to be served by the designated airline or airlines of the Kingdom of the Netherlands) shall be replaced by the following route:
  - (b) Amsterdam—Points in Iceland—Points in Greenland—Points in Alaska and the Aleutians—Tokyo, in both directions.

If the foregoing proposal is acceptable to the Japanese Government, it is suggested that this Note and Your Excellency's reply thereto should be regarded as constituting an agreement between the Governments of the Netherlands and Japan in this matter, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Monsieur le Ministre, the assurance of my highest consideration.

(sd.) N. A. J. DE VOOGD

*His Excellency*  
*Mr. Masayoshi Ohira,*  
*Minister for Foreign Affairs,*  
*Ministry of Foreign Affairs,*  
*Tokyo.*

---

Nr. II

THE GAIMUSHO

No. 39/EUW

Tokyo, May 25, 1964.

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of May 19th, 1964, which reads as follows:

(zoals in Nr. I)

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of Japan accepts the above proposal of the Government of the Netherlands and to confirm that Your Excellency's Note and this reply are regarded as constituting an agreement between the two

Governments in this matter, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur l'Ambassadeur, the assurance of my highest consideration.

(sd.) MASAYOSHI OHIRA  
Minister of Foreign Affairs

*His Excellency*  
*Mr. N. A. J. de Voogd,*  
*Ambassador Extraordinary and*  
*Plenipotentiary of the Netherlands,*  
*Tokyo.*

---

Uitgegeven de twintigste augustus 1964.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
V. G. M. MARIJNEN.